

Zeitschrift: Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Herausgeber: École fédérale de gymnastique et de sport Macolin

Band: 7 (1950)

Heft: 6

Rubrik: Échos de Macolin

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ÉCHOS DE MACOLIN

N.D.L.R. — Les installations de l'École fédérale de gymnastique et de sport de Macolin sont ouvertes au public et placées sous sa sauvegarde. Certains visiteurs et pique-niqueurs n'ont toutefois pas compris le sens de cette liberalité, ce qui a incité la direction de l'E.F.G.S. à lancer un appel à la population biennoise pour l'inviter à défendre l'intégrité de son domaine qui est aussi le nôtre. Nous soumettons cet appel aux lecteurs de « Jeunesse forte, Peuple libre », persuadés qu'aux aussi nous aideront à faire respecter Macolin et ses installations. Merci d'avance.

Fr. PELLAUD.

Celui qui s'est rendu sur les hauteurs de Macolin, à l'occasion de beaux dimanches ensoleillés, a pu se persuader avec plaisir que l'École fédérale de gymnastique et de sport est devenue le but d'excursion préféré de centaines et de centaines de visiteurs venus de près ou de loin. Nous nous réjouissons de cet intérêt et c'est pourquoi nous aimons pouvoir laisser aux promeneurs, dans la plus large mesure possible, la liberté de visiter nos installations. Nous en appelons par la même occasion à la population biennoise pour qu'elle soutienne nos efforts en vue d'assurer le respect de nos installations et la protection de la beauté du site. Un avis judicieux exprimé à bon escient par le public lui-même nous sera d'un plus grand secours que toutes les interdictions ou mises en garde.

Ainsi, par exemple, lorsqu'un visiteur fait rapporter par son chien des branches jetées dans la piscine, lorsque la place de jeux derrière les halles de sports est utilisée comme parc à autos, lorsque le chœur d'hommes de Tartempion s'amuse à courir un cent mètres sur la piste cendrée consciencieusement aménagée ou lorsqu'une mère laisse

déliberément ses enfants briser des bouteilles de limonade dans les fosses de sauts !

Nous n'exagérons point et tout cela s'est déjà produit à un tel point que, presque tous les lundis, l'un de nos ouvriers est uniquement occupé à évacuer les restes de pique-niques. Nous admettons volontiers que les signes évidents d'une mentalité assez peu encourageante sont souvent le fait d'étrangers à nos régions, pour lesquels notre magnifique contrée et ses installations ne revêtent pas un caractère aussi attachant que pour les Biennois. C'est pourquoi nous vous prions instamment de nous aider à maintenir ordre et propreté sur notre domaine.

Nous profitons de cette occasion pour vous recommander de ménager les cultures agricoles. Des sentiers bien délimités conduisent maintenant à toutes les installations et nous vous invitons à les suivre. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrons éviter que des particuliers — comme c'est précisément le cas pour la colline Neuhaus — recourent à d'assez peu décoratifs fils de fer barbelés et de « Verbot » pour protéger leurs biens.

Nous vous rappelons en outre que, pour des raisons pratiques et du fait de la pénurie d'eau, la piscine ne pourra pas être mise à la disposition du public et que la plateforme attenant ne doit, en aucun cas, servir de promenade.

Pour le surplus, nous comptons sur la compréhension de la population biennoise et lui disons d'avance un chaleureux merci.

3 juin 1950.

ÉCOLE FÉDÉRALE DE GYMNASTIQUE
ET DE SPORT. — La Direction.

LE COIN DU BOUQUINEUR

Sus aux lectures immorales et dissolvantes qui empoisonnent notre jeunesse ! Sus à toute cette littérature facile et mensongère dont regorgent nos kiosques et étalages publics ! De l'air frais, sain et pur pour la jeune génération, afin que, demain, elle puisse, à son tour, continuer l'œuvre de régénération morale et spirituelle si nécessaire !

C'est pour y contribuer que nous vous invitons, chers lecteurs, à soutenir les généreux efforts que fait chaque année l'Oeuvre suisse de lectures pour la jeunesse, dont nous vous donnons ci-après un bref rapport de son activité en 1949.

Fr. PELLAUD.

Œuvre suisse des lectures pour la jeunesse (O.S.L.)

Le rapport annuel de l'Oeuvre suisse des lectures pour la jeunesse (O.S.L.) pour l'exercice 1949 démontre à nouveau la nécessité qu'il y a de protéger la génération montante contre la mauvaise influence qu'exerce sur elle la littérature immorale importée des pays voisins du nôtre. Cette influence

nuisible peut être endiguée par l'édition de brochures saines et valables. Sept nouvelles brochures en français, quatre en italien et vingt en allemand sont venues s'ajouter aux trois cent vingt déjà parues, sans mentionner de nombreuses rééditions qui se sont avérées indispensables. Notre vente totale a été de 550.000 brochures en chiffres ronds, c'est-à-dire à peu près la même que l'année dernière. Il faut aussi joindre à ce chiffre les 10.000 volumes reliés vendus; chacun d'eux rassemblait quatre brochures et le tout était joli et soigné.

Ce chiffre de vente particulièrement élevé a pu être atteint, grâce, avant tout, à l'effort actif des 3.000 collaborateurs bénévoles de notre service de vente, dans toutes les parties de notre pays, hommes et femmes appartenant presque tous au corps enseignant. D'autre part, un grand nombre de commissions de rédaction, travaillant spontanément, veillent à ce que seules les brochures de valeur soient publiées.

D'après le compte annuel, bouclé avec un léger excédent des recettes, on peut se rendre compte que, du côté financier, l'O.S.L. consolide peu à peu sa position, bien que, de temps en temps, le manque de ressources liquides se fasse fortement sentir. C'est pourquoi l'O.S.L. dépend encore de la générosité de donateurs compréhensifs et de l'aide que lui accordent diverses institutions. Comme jusqu'ici, le secrétariat de l'O.S.L. est géré par le secrétariat général de Pro Juventute.

R. L.